

## Words and Phrases #4

Before reading the story, let's take a look at some useful words and phrases that appear in this lesson. These words will help you better understand the situation and the conversation in the story.

Thai	Romanization	Meaning
นัด	nát	appointment
รถไฟฟ้า	rót-fai-fáa	BTS / skytrain
สะดวก	sà-dùak	convenient
แผนที่	păen-têe	map
คุยเก่ง	kui gèng	talkative
แขก	kàek	guest
สำคัญ	săm-kan	important
งง	ngong	confused
เลี้ยว	líao	to turn
ที่หมาย	têe măai	destination
วางแผน	waang păen	to plan

# Story: นั่งแท็กซี่ไปนัดสำคัญ

## Taking a taxi to an important meeting

Thai	Romanization	Meaning
เมื่อวานเรามีนัดกับแขกคนสำคัญ	mûea-waan rao mee nát gáp kàek kon sǎm-kan	Yesterday, I had a meeting with an important guest
เลยตัดสินใจนั่งแท็กซี่แทนรถไฟฟ้า	loei tàt-sǎn-jai nǎng táek-sêe taen rôt-fai-fáa	So I decided to take a taxi instead of the BTS
คิดว่าน่าจะสะดวกกว่า ไม่ต้องเดินไกล	kít wâa nâa jà sà-dùak gwàa mâi dtông dern glai	I thought it would be more convenient and I wouldn't have to walk far
พอขึ้นรถ คนขับถามว่า ไปไหนครับ	paw kûen rôt kon-kàp tǎam wâa bpai nǎi kráp	When I got in the taxi, the driver asked, "Where are you going?"
เราบอกชื่อถนน แต่ออกเสียงผิด	rao bàwk chûe tà-nǎn dtàe àwk sǎng pít	I said the street name, but I pronounced it wrong
คนขับงง เราเลยเอาโทรศัพท์ให้ดูแผนที่แทน ง่ายกว่าเยอะ	kon kàp ngong rao loei ao toh-rá-sàp hâi doo pǎen-têe taen ngâai gwàa yé	The driver looked confused, so I showed him the map on my phone instead, much easier
ระหว่างทางคนขับคุยเก่งมาก	rá-wàng taang kon kàp kui gèng mâak	On the way, the driver was very chatty
ถามว่ามาจากไหน อยู่ไทยนานแค่ไหน กินเผ็ดได้ไหม	tǎam wâa maa jàak nǎi yòo thai naan kêe nǎi gin pèt dâai mái	He asked where I was from, how long I had been in Thailand, and if I could eat spicy food
เราพยายามตอบเป็นภาษาไทย ผิดบ้างถูกบ้าง	rao pá-yaa-yaam dtàwp bpen paa-sǎa thai pít bâang tòok bâang	I tried to answer in Thai, some right, some wrong
แต่คนขับก็ยิ้มและพยักหน้า	dtàe kon kàp gâw yím láe pá-yák-nâa	But he just smiled and nodded

<p>วันนี้เป็นวันอะไรไม่รู้ ทำไมรถติดหนักกว่าปกติมาก ไม่ขยับเลย</p>	<p>wan-née bpen wan à-rai mâi róa tam-mai rót dtít nàk gwàa bpòk-gà-dtì mâak mâi kà-yàp loei</p>	<p>I don't know what was going on that day, but the traffic was much worse than usual, not moving at all</p>
<p>เราดูนาฬิกาแล้วเริ่มกังวล</p>	<p>rao doo naa-lí-gaa láew rôem gang-won</p>	<p>I checked the time and started to feel worried</p>
<p>เวลานัดใกล้เข้ามาเรื่อย ๆ</p>	<p>we-laa nát glâi kâo maa rûeay rûeay</p>	<p>The meeting time was getting closer and closer</p>
<p>เราบอกพี่คนขับให้ลองเลี้ยวเข้าซอยที่เราเคยไป</p>	<p>rao bàwk pêe kon kàp hâi long líao kâo soi têe rao koei bpai</p>	<p>I told the driver to try turning into a side street I had been to before</p>
<p>พี่คนขับก็เลี้ยวตามที่เราแนะนำ</p>	<p>pêe kon kàp gâw líao taam têe rao nâe-nam</p>	<p>He followed my suggestion</p>
<p>แต่สุดท้ายก็ติดเหมือนเดิม</p>	<p>dtàe sùt-tâai gâw dtít mûean derm</p>	<p>But in the end, it was just as bad</p>
<p>และแล้วก็ถึงที่หมาย แต่สายไปสิบห้านาที</p>	<p>lâe láew gâw tûeng têe mǎai dtàe sǎai bpai sîp hâa naa-tee</p>	<p>Finally, we arrived, but I was fifteen minutes late</p>
<p>เราเดินเข้าไปเจอกับแขกคนสำคัญ</p>	<p>rao dern kâo bpai jer gàp kàek kon sǎm-kan</p>	<p>I walked in and met the important guest</p>
<p>ขอโทษเขาแล้วบอกไปตามตรงว่าที่มาช้าเพราะรถติดมาก</p>	<p>kǎw-tôht kǎo láew bàwk bpai taam dtrong wâa têe maa châa pró rót dtít mâak</p>	<p>I apologized and told him honestly that I was late because of the heavy traffic</p>
<p>เรารู้สึกไม่ดีเลยที่ให้แขกคนสำคัญรอนาน</p>	<p>rao róa-sùk mâi dee loei têe hâi kàek kon sǎm-kan rwa naan</p>	<p>I felt really bad for making such an important guest wait</p>
<p>ครั้งหน้าถ้ามีนัดสำคัญอีก ต้องวางแผนให้ดีกว่านี้</p>	<p>kráng nâa tâa mee nát sǎm-kan èek dtông waang pǎen hâi dee gwàa nêe</p>	<p>Next time, if I have an important meeting again, I need to plan better</p>

# Story: นั่งแท็กซี่ไปนัดสำคัญ

## Taking a taxi to an important meeting

Thai	Meaning
นั่งแท็กซี่ไปนัดสำคัญ	Taking a taxi to an important meeting
เมื่อวานเรามีนัดกับแขกคนสำคัญ	Yesterday, I had a meeting with an important guest
เลยตัดสินใจนั่งแท็กซี่แทนรถไฟฟ้า	So I decided to take a taxi instead of the BTS
คิดว่าน่าจะสะดวกกว่า ไม่ต้องเดินไกล	I thought it would be more convenient and I wouldn't have to walk far
พอขึ้นรถ คนขับถามว่า ไปไหนครับ	When I got in the taxi, the driver asked, "Where are you going?"
เราบอกชื่อถนน แต่ออกเสียงผิด	I said the street name, but I pronounced it wrong
คนขับงง เราเลยเอาโทรศัพท์ให้ดูแผนที่แทน ง่ายกว่าเยอะ	The driver looked confused, so I showed him the map on my phone instead, much easier
ระหว่างทางคนขับคุยเก่งมาก	On the way, the driver was very chatty
ถามว่ามาจากไหน อยู่ไทยนานแค่ไหน กินเผ็ดได้ไหม	He asked where I was from, how long I had been in Thailand, and if I could eat spicy food
เราพยายามตอบเป็นภาษาไทย ผิดบ้างถูกบ้าง	I tried to answer in Thai, some right, some wrong
แต่คนขับก็ยิ้มและพยักหน้า	But he just smiled and nodded
วันนี้เป็นวันอะไรไม่รู้ ทำไมรถติดหนักกว่าปกติมาก ไม่ขยับเลย	I don't know what was going on that day, but the traffic was much worse than usual, not moving at all
เราดูนาฬิกาแล้วเริ่มกังวล	I checked the time and started to feel worried

เวลานัดใกล้เข้ามาเรื่อย ๆ	The meeting time was getting closer and closer
เราบอกพี่คนขับให้ลองเลี้ยวเข้าซอยที่เราเคยไป	I told the driver to try turning into a side street I had been to before
พี่คนขับก็เลี้ยวตามที่เราแนะนำ	He followed my suggestion
แต่สุดท้ายก็ติดเหมือนเดิม	But in the end, it was just as bad
และแล้วก็ถึงที่หมาย แต่สายไปสิบห้านาที	Finally, we arrived, but I was fifteen minutes late
เราเดินเข้าไปเจอกับแขกคนสำคัญ	I walked in and met the important guest
ขอโทษเขาแล้วบอกไปตามตรงว่าที่มาช้าเพราะรถติดมาก	I apologized and told him honestly that I was late because of the heavy traffic
เรารู้สึกไม่ดีเลยที่ให้แขกคนสำคัญรอนาน	I felt really bad for making such an important guest wait
ครั้งหน้าถ้ามีนัดสำคัญอีก ต้องวางแผนให้ดีกว่านี้	Next time, if I have an important meeting again, I need to plan better